



Đức Tin và Việc Làm - Faith and Work “Bảo Vệ Phúc Âm”

Ga-la-ti *Galatians* 2:15-21

Ga-la-ti *Galatians* 2:16

*“Dầu vậy, đã biết rằng người ta được xưng công bình, chẳng phải bởi các việc luật pháp đâu, bèn là cậy đức tin trong Đức Chúa Jêsus Christ, nên chính chúng tôi đã tin Đức Chúa Jêsus Christ, để **được xưng công bình bởi đức tin trong Đấng Christ**, chớ chẳng bởi các việc luật pháp; vì chẳng có ai được xưng công bình bởi các việc luật pháp.*

*“know that no one is justified by the works of the law but by faith in Jesus Christ. And we have believed in Christ Jesus so that we might be **justified by faith in Christ** and not by the works of the law, because by the works of the law no human being will be justified.*

Đức Tin và Việc Làm - Faith and Work

Bảo Vệ Phúc Âm

1. Xưng công bình bởi đức tin – Justified by faith
2. Sự cuối cùng của luật pháp – The end of the law
3. Sống bởi đức tin – Live by faith

Xưng công bình bởi đức tin – Justified by faith

Ga-la-ti Galatians 2:15-16

Về phần chúng tôi, thì sanh ra là người Giu-đa, không phải là kẻ có tội từ trong dân ngoại. 16 Dầu vậy, đã biết rằng người ta được xưng công bình, chẳng phải bởi các việc luật pháp đâu, bèn là cậy đức tin trong Đức Chúa Jêsus Christ, nên chính chúng tôi đã tin Đức Chúa Jêsus Christ, để **được xưng công bình bởi đức tin trong Đấng Christ**, chớ chẳng bởi các việc luật pháp; vì chẳng có ai được xưng công bình bởi các việc luật pháp.

*We who are Jews by birth and not “Gentile sinners” 16 know that no one is justified by the works of the law but by faith in Jesus Christ. And we have believed in Christ Jesus so that we might be **justified by faith in Christ** and not by the works of the law, because by the works of the law no human being will[h] be justified.*

Xưng công bình bởi đức tin – *Justified by faith*
Ga-la-ti *Galatians* 2:15-16

“Làm thế nào để con người được công bình trước mặt Đức Chúa Trời?” (Gióp 9:2)

“How should man be just with God?” (Job 9:2)

“Người công bình sống bởi đức tin” (Ha-ba-cúc 2:4)

“The just shall live by his faith” (Hab. 2:4)

Xưng công bình bởi đức tin – Justified by faith

Ga-la-ti Galatians 2:15-16

“xưng công bình” là gì? what is justification?

*Xưng công bình là việc làm của Đức Chúa Trời nhờ đó Ngài tuyên bố tội nhân tin nhận Ngài là công bình trong Chúa Giê-xu Christ

Justification is the act of God whereby He declares the believing sinner righteous in Jesus Christ.

*Xưng công bình là việc làm của Đức Chúa Trời nó không do kết quả công đức của con người

Justification is an act of God; it is not the result of man's character or works.

Xưng công bình bởi đức tin – *Justified by faith* Ga-la-ti *Galatians* 2:15-16

“xưng công bình” là gì? *what is justification?*

*Xưng công bình không chỉ là “sự tha thứ” ...Một khi được “*xưng công bình bởi đức tin*” ... không bao giờ có thể bị cầm bằng là có tội trước mặt Đức Chúa Trời.

Justification is not simply “forgiveness,” ... Once you have been “*justified by faith*” you can never be held guilty before God.

Xưng công bình bởi đức tin – Justified by faith

Ga-la-ti Galatians 2:15-16

“xưng công bình” là gì?

*Xưng công bình cũng khác với “tha tội” ...Khi tội nhân được xưng công bình bởi đức tin, những tội lỗi trong quá khứ không còn cáo trách người ấy nữa, và Đức Chúa Trời không còn ghi nhớ tội lỗi người ấy (Thi 32:1-2 Ro 4:1-8).

Justification is also different from “pardon,” ...When the sinner is justified by faith, his past sins are remembered against him no more (Psalms 32:1-2; Romans 4:1-8).

Xưng công bình bởi đức tin – Justified by faith

Ga-la-ti Galatians 2:15-16

“xưng công bình” là gì?

*Cuối cùng, Đức Chúa Trời xưng công bình cho tội nhân, chớ không cho “người tốt” ...

Finally, God justifies sinners, not “good people.”...

Sự cuối cùng của luật pháp – The end of the law

Ga-la-ti Galatians 2:17-19

*Nhưng nếu đang khi chúng tôi tìm cách được xưng công bình trong Đấng Christ, mà chính chúng tôi bị nhận là kẻ có tội, vậy thì Đấng Christ chẳng là làm tôi của tội lỗi sao? Chẳng hề như vậy! [18](#) Thật thế, nếu tôi lập lại điều tôi đã phá hủy, thì tôi sẽ tỏ ra chính tôi là người phạm phép. [19](#) Vả, bởi luật pháp, tôi **đã chết** cho luật pháp, **để sống** cho Đức Chúa Trời.*

*But if we ourselves are also found to be “sinners” while seeking to be justified by Christ, is Christ then a promoter of sin? Absolutely not! [18](#) If I rebuild the system I tore down, I show myself to be a lawbreaker. [19](#) For through the law I **have died** to the law, so that I **might live** for God.*

Sống bởi đức tin – Live by faith

Ga-la-ti Galatians 2:20-21

*“Tôi đã bị đóng đinh vào thập tự giá với Đấng Christ, mà tôi sống, không phải là tôi sống nữa, nhưng Đấng Christ sống trong tôi; nay tôi còn sống trong xác thịt, ấy là tôi **sống trong đức tin** của Con Đức Chúa Trời, là Đấng đã yêu tôi, và đã phó chính mình Ngài vì tôi. [21](#) Tôi không muốn làm cho ân điển Đức Chúa Trời ra vô ích; vì nếu bởi luật pháp mà được sự công bình, thì Đấng Christ chịu chết là vô ích.”*

*“and I no longer live, but Christ lives in me. The life I now live in the body, I **live by faith** in the Son of God, who loved me and gave Himself for me. [21](#) I do not set aside the grace of God, for if righteousness comes through the law, then Christ died for nothing.”*

Sống bởi đức tin – Live by faith

Ga-la-ti Galatians 2:20-21

Luật pháp dạy HÃY LÀM! Law says do!

Ân điển nói ĐÃ LÀM XONG! “*Mọi việc đã được trọn!*” (Giăng 19:30)

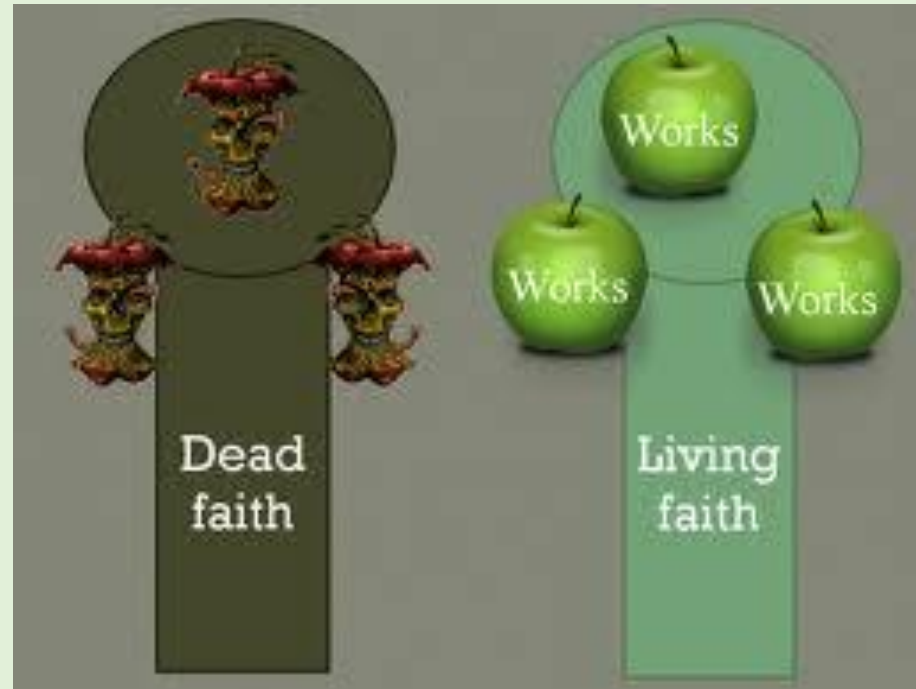
Grace says done! “*It is finished!*” (John 19:30)

“*Ấy là nhờ ân điển, bởi đức tin, mà anh em được cứu*” (Ê-phê-sô 2:8).

“*For by grace are ye saved through faith*” (Eph. 2:8)

Sống bởi đức tin – Live by faith

Ga-la-ti **Galatians** 2:20-21



Sống bởi đức tin – Live by faith

Ga-la-ti Galatians 2:20-21

Người tin cậy Chúa Giê-xu Christ thì được thay đổi (tái tạo)

The person who trusts in Jesus Christ is transformed

Sống bởi đức tin... Chúa ban cho sức mạnh để chống sự cám dỗ phạm tội

Live by faith ... God gives strength to resist the temptation to sin

Những điều cần phải tự xét ...

1. Tôi đã được cứu bởi ân điển Đức Chúa Trời chưa?

Have I been saved by the grace of God?

2. Tôi có đang cố gắng pha trộn luật pháp vào trong ân điển không?

Am I trying to mix law and grace?

3. Tôi có đang vui mừng trong việc tôi được xưng công bình bởi đức tin nơi Đấng Christ không?

Am I rejoicing in the fact that I am justified by faith in Christ?

Những điều cần phải tự xét ...

4. Tôi có đang bước đi trong tự do của ân điển không?

Am I walking in the liberty of grace?

5. Tôi có sẵn sàng binh vực cho chân lý của Phúc Âm không?

Am I willing to defend the truth of the gospel?

6. Tôi “có đang bước đi theo chân lý của Phúc Âm cách ngay thẳng không?”

Am I “walking uprightly according to the truth of the gospel”?

Đức Tin và Việc Làm - Faith and Work

Bảo Vệ Phúc Âm

1. Xưng công bình bởi đức tin – Justified by faith
2. Sự cuối cùng của luật pháp – The end of the law
3. Sống bởi đức tin – Live by faith

Cầu nguyện - Prayer

Kính lạy Chúa Giê-xu Christ, con nguyện vững vàng trong lẽ thật “được xưng công bình bởi đức tin”, sống bởi đức tin để rao truyền ân điển cứu rỗi của Ngài cho những người con gặp gỡ. Trong Danh Chúa Giê-xu Christ, Amen!

Dear Jesus Christ, I pray to hold firm to Your truth “ Justified by faith”, live by faith in order to proclaim Your saving grace to the people I meet. In Jesus’ name, Amen